

ORTOLOGÍA DE CINCO COMEDIAS AUTÓGRAFAS DE LOPE DE VEGA

POR

S. Griswold Morley

Profesor de la Universidad de California (Berkeley).

Este trabajo puede servir de complemento a la benemérita obra de F. Robles Dégano, *Ortología Clásica de la Lengua Castellana*, Madrid, 1905. El laborioso presbítero se sirvió exclusivamente de textos impresos en el siglo XIX, es decir, de la *Biblioteca de Autores Españoles*. Este es uno de los pocos reparos que se pueden poner a su método tan riguroso como inteligente. Hoy día se reconoce sobradamente que en materia lingüística no es posible fiarse de los libros sacados a luz sin que las pruebas se corrigiesen por los autores mismos o por editores excepcionalmente cuidadosos. De tal achaque padecen lo mismo las ediciones del siglo XVII que las ordinarias del XIX. Ejemplos podrían citarse a centenares. Sirva uno solo. Al leer el verso 282 de *La dama boba* en la edición de Hartzenbusch,

prosa. — Es que hay poesía

hubo de inferir forzosamente el Sr. Robles que hay en él un caso de hiato y que la palabra *poesía* se cuenta como de cuatro sílabas. Pero no hay tal. Escribió Lope:

prosa. — También ay poessía,

verso donde no se halla hiato, y *poesía* es trisílaba, según la regla.

Me parece imprescindible, pues, para los estudios ortológicos, servirse de textos críticos copiados de manuscritos autógrafos. Existen cinco comedias de Lope en esta forma. Son *El bastardo Mudarra* (BM), facsímil fotozincográfico, sin lugar ni fecha [1864]; *El cuerdo loco* (CL) y *La corona merecida* (CM), editadas las dos por José F. Montesinos, Madrid, 1922 y 1923; *La dama boba* (DB), edición R. Schevill, Berkeley, California, 1918; y *Sin secreto no hay amor* (S), edición

H. A. Rennert, en las *Publications of the Modern Language Association of America*, 1894, IX, pp. 182-311 (1).

Sería de desear, sin duda, un trabajo más extenso, cuya base hubiera de descansar sobre todos los autógrafos de Lope. Para mí es imposible en este momento. Pase este ensayo como indicación para lo futuro, sea mía o de otro la mano destinada a conducir a su fin la investigación. En un trabajo semejante tiene que fundarse la lingüística comparativa de Lope y de los demás poetas contemporáneos suyos (2).

INDICE DE LA MATERIA ORTOLOGICA

LA PALABRA AISLADA

- I. Combinaciones de vocales débil átona y fuerte, de fuerte y débil átona o de dos fuertes.
 - A. En Sílabas Protónicas.
 - B. En Sílabas Tónicas.
 1. Débil átona y fuerte.
 2. Fuerte y débil átona.
 3. Dos débiles.
 - C. En Sílabas Postónicas.
- II. Combinaciones de dos vocales fuertes, de fuerte átona y débil tónica, o de débil tónica y fuerte átona.
 - A. En Sílabas Protónicas.
 - B. En Sílabas Tónicas.
 1. Dos vocales fuertes, la primera acentuada.
 2. Dos vocales fuertes, la segunda acentuada.
 3. Fuerte átona y débil tónica.
 4. Débil tónica y fuerte átona.
 - C. En Sílabas Postónicas.

(1) Que hasta en estas ediciones "diplomáticas" existen errores de imprenta, huelga decirlo, pues ningún texto impreso carece de errores. Se hace lo que se puede. Solamente las copias fotográficas son enteramente de fiar. Así y todo, los autores mismos caían a veces en faltas patentes. En los autógrafos hay ciertos versos falsos y estrofas falsas, sin género de duda. Por este motivo importa no hacer demasiado caso de fenómenos aislados, sino tomar en cuenta, por medio de experimentos cuantitativos, el conjunto de los resultados.

(2) El lector comprenderá que no entra en mi propósito repetir aquí reglas elementales, ya enunciadas muchas veces. He consultado, por supuesto, los conocidos trabajos métricos de Andrés Bello (*Ortología y Métrica en sus Opúsculos gramaticales*, I. Madrid, 1890), y de Eduardo Benot (*Prosodia Castellana i Versificación*, Madrid, sin fecha). Además, gracias a la bondad de mi querido colega el Dr. L. D. Bailiff, he podido leer una obra inédita suya, titulada *Synalepha and Hiatus in Spanish Poetry* (tesis doctoral). El método de la investigación que en este artículo emprendo es, sin embargo, en gran parte, mío.

COMBINACIONES DE PALABRAS. — SINALEFA Y HIATO

- A. Delante del Acento Rítmico.
 1. Acento rítmico final.
 2. Acento rítmico interior.
- B. No delante del Acento Rítmico.
 1. Delante de *h* aspirada.
 - (a) En sílaba átona.
 - (b) En sílaba tónica.
 2. No delante de *h* aspirada.
 - (a) Sílabas átona y átona.
 - (b) Sílabas tónica y átona.
 - (c) Sílabas átona y tónica.
 - (d) Sílabas tónica y tónica.
 - (e) *a, ha, he*, entre dos vocales.
 - (f) *y (e), o (u)*, entre dos vocales.

LA PALABRA AISLADA

1. COMBINACIONES DE VOCALES DÉBIL ÁTONA Y FUERTE, DE FUERTE Y DÉBIL ÁTONA, O DE DOS DÉBILES
 - A. En Sílabas Protónicas.

DIPTONGO. *Crueldad* BM 1061; CL 2559, 2584, 2866; CM 1763, 1766, 2142; S 204, 235. *Diamante* DB 70, 771, 1320; S 1, 703. *Enbiaré* CL 775. *Fiador* BM 1184; CM 2319. *Huirás* BM 1713; *Huiré* CL 235, 522, 2891. *Lidiador* BM 980. *Oyréis* CL 2066. *Persuadir* BM 1387; CL 37. *Piadoso* BM 1193, 2000; CL 1821; CM 2530. *Piedad* BM 1118; 1182, 1192, 1480, etcétera; S 785. *Quietud* BM 535, 2144; DB 1158. *Trayción* BM 129, etc.; DB 1318, 2660, 2705; S 1152. *Traydor* DB 2710; S 2113, y muchos más. *Violencia* S 610, 1527, 1534. *Violento* S 1058, 1522, 1532.
 - DIÉRESIS. *Crüeldad* BM 2542.

En sílaba protónica no se separan los elementos del diptongo. Única excepción la forma el ejemplo indicado de *crüeldad*. Pero de *crueldad* con diptongo hay por lo menos nueve ejemplos. La influencia de las formas acentuadas en verbos como *oír, enviar, fiar* (y menos *huir*) no se extiende hasta esta sílaba.

B. En Sílabas Tónicas.

1. Débil átona y fuerte.

DIPTONGO. *Beneficiado* BM 123. *Celestial* DB 1140. *Curioso* DB 3092; S 1068. *Enbiar* CL 350. *Enbiáys* CL 1912. *Envidioso* BM 49; CL 752; S 249, 1254, 1854. *Furioso* BM 434; S 348, 665. *Glorioso* CL 505; DB 3036; S 1232, 1852. *Gracioso*

*diptongo
accident*

DB 1245, 1746, 3044. *Historial* DB 294, 295. *Ymaginación*
 CL 563. *Indiano* BM 351; DB 858, 2273. *Ingeniosa* DB
 3164. *Inquietan* DB 2883. *Intención* CL 1132. *Licenciosa*
 DB 299. *Limpia* BM 1263. *Liviano* BM 770; CM 872.
Ocioso DB 1514; S 664. *Oriente* CM 991, 1156; S 1657.
Posesión CL 1139. *Remediar* DB 2853. *Rienda* S 325.
Vizioso CM 2102. *Vitorioso* S 350, 785.

Todas las terminaciones en *-ión* menos las que han de notarse en seguida, bajo *Diéresis*.

DIÉRESIS. *Albión* S 1239. *Arabiana* BM 1664, 1935, 2161, 2322.
Brial BM 444, 493. *Briosa* BM 2726. *Ciane* CM 2075.
Cipión CL 577 (1). *Confiado* CL 2601; S 1296. *Confianza* CL 155, 2672; DB 2955. *Confiar* CM 1711. *Desconfianza* BM 1375. *Criado* CL 2743; DB 402, 734, 947, 1812; S 1122, etc. *Criaba* DB 2755. *Criar* DB 2137. *Crió* S 1157. *Criollo* DB 2277. *Crüel* CL 217, 1828; CM 2832; S 448, 1044, 1107, 1220, etc. *Düardo* DB 307, 1895 y siempre (es nombre de uno de los personajes). *Enbiado* BM 2740; CL 127, 2726; CM 1537, 2860; S 1632. *Enviar* CM 2171. *Enbiare* BM 872. *Enüase* BM 2213; CM 453. *Enbiaste* BM 2919. *Envió* BM 369; CM 1665. *Etiopia* CM 2026; *Fianbre* DB 44. *Fiad* CL 1339. *Fiada* S 2947. *Fiar* BM 1083; CL 763; DB 2852; S 1371. *Fiarra* BM 1077. *Gorrión* DB 479. *Inquieta* BM 1422. *Inquieto* BM 2671. *Jüez* BM 2407; CL 1996, 2479; CM 2602; DB 508, 515. *Morrión* CL 448, 560. *Persüades* CM 2759; DB 2661. *Persüado* BM 2615. *Porfiar* CM 782; S 17, 51, 52, 2628. *Porfiara* CL 333. *Presuntüosa* BM 285. *Quieto* DB 660. *Suave* DB 1099; S 251. *Triacas* CL 1020. *Viaje* CM 431; S 713. *Viarra* BM 944, 945, etc. *Virtüoso* CM 1716, 2467, 2493; DB 942.

En esta sección varía el uso. Las terminaciones en *-ioso*, trisílabas muchas veces en escritores anteriores y posteriores a Lope de Vega, se hallan en las obras que examinamos, como generalmente en la época del Fénix, disílabas. Excepción es *brioso*, palabra en la cual había consonante desaparecida.

La terminación *-ión* forma por lo común diptongo. Las excepciones *Albión*, *gorrión*, *morrión*, son todas de derivación discutida. *Cipión*,

(1) El verso entero: "Cipión comenzó así". Hay que leerlo con diéresis y sinalefa. Véase más abajo lo que se dice sobre la sinalefa entre tónica y átona.

en cambio, del latín *Scipionem*, debe ser disílabo. En el ejemplo citado, sin embargo, parece no serlo.

De los verbos en *-iar* con presente en *-ío* (*confiar*, *fiar*, *porfiar*, *criar*, *enviar*) y sus derivados, sólo *enviar* ofrece alguna vacilación. Tenemos dos ejemplos de diptongo contra 13 de diéresis.

Se nota que, sin excepción, hay diéresis en *crüel*, *jüez*, *persüado* (pero *pers-ua-dir*), *süave*, *viage*, *virtüoso*. En cambio, hay vacilación en *quieto* y sus derivados (tres diéresis contra un diptongo) (1).

2. Fuerte y débil átona.

DIPTONGO siempre. Tengo por ocioso poner ejemplos, como lo serían *caigo*, *causa*, etc. Digno de mención especial es *aun* (CM 962, 2131, 2871; S 310, etc., etc.). No hallo un solo caso de *aún*.

3. Dos débiles.

DIPTONGO. *Fui* BM 138. *Luis* DB 2125. *Ruido* CM 541. *Ruín* DB 2680. *Triunfo* CM 1610.

DIÉRESIS. *Conclüido* S 1878. *Hüido* CL 2945. *Hüir* BM 1070, 1648, 2418; S 1718 (dos ejs.), 1719, 1752, 2299, 2321. *Institüü* DB 2754. *Jüicio* BM 607; CL 2753; CM 108; DB 347. *Rüido* BM 625; CL 2160, 2855, 2873; CM 1112, 1113, 1122, 1159, 1214, 1217; S 2324, 2335. *Vüida* DB 445.

En este caso no hay regla posible. La pronunciación se gobierna por el uso, no por la combinación de ciertas vocales, ni siquiera por la derivación. Motivos de origen (consonante perdida, diéresis en el vocablo raíz) pueden explicar algunas palabras, pero *L-ui-s* viene de *Ludovicus*, y *r-üi-n* de *ruhere* (2). Hay vacilación en *ruido* no más. Véase Robles Dégano, pp. 263-265.

C. En Sílabas Postónicas.

DIPTONGO siempre. *Codicia*, *necio*, etc.

(1) "Lope los emplea promiscuamente, según le conviene", dice el bien enterado Robles Dégano, *op. cit.*, § 650. Según él, el uso del diptongo es regular en *quieto*.

Para toda esta sección hay que consultar a dicho autor, págs. 267-351. Las reglas que deduce admiten bastantes excepciones. El uso no se conforma siempre ni al origen etimológico de la palabra ni a ningún sistema que se pueda formular.

Claro está que ni en esta sección ni en las demás intento presentar todos los casos existentes de las comedias analizadas, pero sí todos los casos que pudieran creerse dudosos. Así no pongo ningún ejemplo de *tiene*, *puede*, pero todos los ejemplos de *enviar*.

(2) La regla que formula Robles Dégano (§ 278) es ésta: "Toda combinación tónica de dos vocales débiles es azeuxis"; pero admite tanta excepción, que más vale olvidar la regla.

II. COMBINACIONES DE DOS VOCALES FUERTES, DE FUERTE ÁTONA Y DÉBIL TÓNICA, O DE DÉBIL TÓNICA Y FUERTE ÁTONA

A. En Sílabla Protónica.

SINÉRESIS. *Cleopatra* CM 1319. *Creerás* BM 2008. *Creherán* CL 1722. *Faetón* CM 2995. *Deslealtad* BM 1734. *Lealtad* BM 204, 289, 1475; CL 854, 2415; S 576, etc. *Leeré* BM 1001; CM 2426. *Leonado* CM 1514. *Leonarda* S 1206. *Leonido* CL 649 y siempre; S 253. *Leonor* CM 5 y siempre. *Leopoldo* CL 3073. *Poessía* CM 1126; DB 232, 2104. *Reprehendidos* BM 1535. *Sobrescriba* (= *sobrescriba*) BM 2384. *Traherá* CM 1397; S 2333. *Traeré* CL 2441. *Tumbaollín* DB 467. *Vehedor* CL 981.

BISÍLABO. *Polessías* DB 2763.

Como se ve, el bisílabo es rarísimo, y debe considerarse licencia del poeta. No puedo asegurar que haya durado constante el uso. Me consta, por lo menos, que D. José Zorrilla escribe *le|altad* siempre que yo haya notado esta palabra en sus poesías.

B. En Sílabla Tónica.

1. Dos vocales fuertes, la primera acentuada.

SINÉRESIS. Imperativos con *os*: *Acordaos* CL 2531; DB 846. *Acostaos* CM 1533; DB 765. *Alzaos* CM 1974, 2340; S 962. *Armaos* BM 1317. *Daos* CL 2935, 2948. *Determinaos* DB 3025. *Echaos* CL 626. *Esperaos* DB 788. *Poneos* CM 1791. *Quedaos* CL 2522; CM 2693. *Retiraos* S 1682, 2488. *Sentaos* CM 1979; DB 934. *Teneos* CL 463; CM 358. — Otras formas: *Creas* S 1754 (¿?) (1). *Ea* BM 792. *Finea* DB 1635. *Haráos* DB 954. *Lee* CM 2367. *Lisseo* DB 2890. *Sea* BM 746; CL 434, 483 (¿?) (2), 1301, 1580, 2678 (*s-ea o-tro*), 2861; CM 999, 1501, 2735 (*s-ea e-norabuena*); DB 872, 1490, 1533, 3033. *Trae* CL 568, 588, 3016; CM 2330; DB 1382; S 273. *Trahes* CL 1652, 1656; DB 337, 2891. *Veo* CL 1504, 2190.

BISÍLABO. *Aldea* CL 2363; CM 402, 482, 1385, 1628, 2876. *Apéomo* CL 2224. *Cae* BM 350. *Camaos* DB 2121. *Crea(s)* BM

(1) Caso dudoso. Dite el verso: "No lo creas. — Podía ser." Hay sinéresis en un verbo u otro, y es difícil saber cuál. En la edición suelta de esta comedia se corrige el verso para leer: "Podré ser", según la nota del Sr. Remert. En este caso se trata de un error de imprenta, sea en la suelta o en la impresión moderna. Debe leerse: "Podrá ser".

(2) Verso difícil, que reza: "mi cargo a otro. — Sea justo o injusto." Véase más adelante, pág. 536.

2841; CL 915; CM 3017; S 2040. *Crehe(s)* CL 240, 1600; S 2009. *Creo* CL 670; CM 2417; S 932, 1047, 1064. *Desea* CL 2637. *Desees* CL 159. *Deseo(s)* CL 1359, 2622; CM 61, 1670; DB 936, 1095, 1615; S 1813. *Ea* BM 1457, 1546, 1678, 2938, 2946, 2951; CL 1285, 2072, 2851; CM 545, 566, 618, 673; S 2914. *Empleas* DB 1301. *Finea* DB siempre que ocurre (es nombre de un personaje) menos 1635. *Galatea* DB 2120. *Ydea* DB 528. *Lce* CL 1660, 1666; CM 2386 (1); DB 1482, 2078. *Librea* CM 1059; DB 415. *Liseo* BD siempre que ocurre (es nombre de un personaje), menos 2890. *Lisonjean* S 1141. *Orfeo* CM 2040. *Páez* BM 2319. *Saquea* CM 2217. *Saraos* CM 1057. *Sea(n)* BM 944, 1770, 2659; CL 467, 483 (¿?) (2), 1227, 1305, 1820; CM 1001, 1005, 1769, 1797, 1995, 2754, 2874; S 1391. *Tirseo* CL 2121. *Trahe* (*trahen, trahes*) BM 744, 1492; CL 2253, 2838; CM 1492; DB 34. *Vea* (*vean, veas*) BM 532, 718; CL 253, 1650, 2715; S 1417. *Veo* CL 1418, 1437, 2170; CM 2197; S 320, 2966.

En estas condiciones es donde se encuentra la mayor fluctuación ortológica de Lope de Vega. Prevalece el bisilabismo, pero tenemos *trae-* al lado de *tra|e*; *v-eo-* y *ve|o*; *l-ee e-sa carta* y *le|-e e-sa carta* se hallan en la misma página. Un vocablo tan frecuente como *sea* lo conforma el poeta a la exigencia del metro: hay 13 casos seguros de sinéresis contra 15 de separación. *Ea*, en cambio, es siempre disílabo, salvo una sola excepción. Las formas verbales unidas al pronombre *os* son sinéresis (3).

2. Dos vocales fuertes, la segunda acentuada.

SINÉRESIS. *Almohada* CM 1968. *Aora* CL 645, 1160, 1724, 2120 (*qu-e ao-ra*); CM 42 (*s-i ao-ra*); DB 327, 978, 1321; S 57, 1749, 2220, 2982. *Descana* CL 1362. *Leal* BM 2464. *León* BM 728. *Leones* DB 1016. *Loores* CM 2989. *Poeta* CM 1128. *Real* CM 711; DB 2771. *Scáys* DB 1650.

BISÍLABO. *Aldeana* CL 2358. *Almohada* DB 907. *Aora* CM 2963. *Apado* DB 904. *Aprehende* CL 1637. *Bohordo* BM 101, 258. *Cohombro* BM 339, 472, 557. *Contrahecho* CM 2403.

(1) "L-ee e-sa carta. — Ya leo." Lo curioso es que unos versos más atrás había escrito el poeta: "L-ee e-sa cart-a. — E-l dios qu-e a-doro", v. 2367.

(2) Véase más adelante, pág. 536.

(3) Los imperativos de la tercera conjugación han de buscarse más abajo, § 4. — En su artículo sobre la "Sinéresis de dos fuertes" (pp. 240-241) se extiende poco Robles Dégano; por eso es menos satisfactorio que de costumbre.

2445. *Creháys* CM 1616; DB 1499. *Crehed* CL 1550; CM 591, 1559, 1565, 1585. *Creher* BM 1213, 2371; CL 33, 184, 2870; DB 1137, 1425. *Deseado* BM 1165. *Desear* CL 2287. *Desseana* CM 2794. *Dehesa* CM 98. *Emplear* BM 2665; CM 2306, 2314; S 1492, 1497. *Jaeces* BM 836, 2047, 2405, 3066. *Jaén* BM 2969. *Leal* BM 193, 2944; DB 295. *Desleal* BM 1045, 1075, 1733; CL 85; CM 1872, etc. *Leandro* S 1649. *Leed* CL 1257; CM 1680. *Leer* DB 1429, 1481, 1487, 1502, 1543, etc.; S 2560. *León* BM 570, 1224, 1237, 1923, 2536; CL 411; CM 1952, 2044; S 329, 2016, 2018. *Maestro* BM 252, 1027; DB 309, 358, 374, 385, 1117, 1381, 1491, 1567, 1915, 2085, etc. *Mahoma* CL 2947; CM 2542. *Mohatras* S 1143. *Mohosa* CM 2816. *Paseando* S 15, 514. *Pasear* S 88. *Peleando* BM 1400. *Pelear* BM 1686. *Peones* BM 2051; DB 112. *Peor* DB 1391, 2611, 2827. *Pleytear* S 1099. *Poeta* (poético) CL 946; DB 294, 1512, 2141, 2756, 2917; S 1144, 1146. *Preámbulos* CL 827. *Real* BM 494; CM 457, 468, 684, 710, 2605, 2631, 2885; S 459. *Rehenes* CM 2441. *Roeles* BM 1438. *Saeta* DB 657, 670. *Salteaste* DB 3043. *Scáys* BM 2420, CM 2014; DB 90, 1861, 2214. *Teatro* CM 2043, 2884; DB 292; S 2710. *Toalla* CL 944; CM 1307; DB 3081. *Toqueado* S 2540. *Trahed* BM 1306; CL 1188. *Trahéys* DB 948, 951. *Trahemos* CL 1712; CM 373. *Traher* BM 2163, 2996; CL 1578, 1611; DB 1392, 2442; S 686, 2429. *Veáys* BM 879. *Veámosle* CL 2716.

Aquí es regla el bisilabismo. La excepción más notable es *-ao-ra*; y no es que Lope emplease siempre dicho vocablo como disílabo, sino que lo escribe *ogora* cuando quiere separar las vocales, caso por lo menos tan frecuente como *-ao-ra* (1). Además se echará de ver que todos los ejemplos de sinéresis (menos *loor*, que no aparece) son de palabras que rige comúnmente el bisilabismo. Al cometer la sinéresis se desentiende el poeta del origen etimológico en la mayoría de los casos.

3. Fuerte átona y débil tónica.

SINÉRESIS. *Oyd* CL 2768, 2776, 2804. *Oyr* CM 1496.

BISÍLABO. *Ay* (= *ahí*) BM 1758; CL 2350; DB 2552, etc. *Cayda* BM 1096. *Caystes* S 265. *Cayn* CL 1260, 1267; S 1158. *Crehiste* DB 1243. *Creydo* S 208. *Engreydo* DB 1668.

(1) Se notará un solo caso de *plora*. Al observar semejantes fenómenos es cuando se siente bien la necesidad de emplear manuscritos autógrafos, en vez de textos impresos.

Layn CM 1960, 2602. *Laynez* CM 538, 905. *Lehí* DB 2116. *Hoy* (= *oi*) CL 2363. *Oyd* CL 481, 2832; DB 1867; S 103. *Oydo* CL 396; CM 76, etc.; DB 230, 781; S 209. *Oymos* CL 2995. *Oyste* CM 850. *Oyr* BM 2309; CL 1366; CM 716; DB 38, 46; S 1552. *Parayso* S 1245. *Reyr* DB 2148; S 239, 258. *Trahia* S 693. *Trahido* CL 596; S 252, 1183, 2620.

Bisílabo siempre, con las cuatro excepciones notadas. Robles Dégano, § 265.

4. Débil tónica y fuerte átona.

SINÉRESIS. *Decius* CL 2429. *Fía* CL 2403. *Habia* CL 856; CM 2274; S 2203. *Havian* CL 3068. *Parecía* CL 2094. *Podía* S 400, 1754 (¿?) (1). *Tenia* CM 2936. *Venia* CL 1401.

BISÍLABO. Terminaciones verbales. — Imperfectos y condicionales. *Abrian* (de *abrir*) CL 2999. *Bastaria* CM 281. *Decia* S 1538. *Dormían* DB 429. *Había* CM 1359, 2677; S 165, 804, 1095, 1099. *Habría* S 2014, 2022, 2023, 2028. *Morirían* S 2024. *Podría* CM 2259. *Quería* S 675. *Sabías* CM 2482. *Salía* DB 413. *Sería* CM 401. *Tenia* CL 3005. *Trahía* S 693. *Venia* CL 2216; S 1070. *Veníamos* S 718. — Imperativos con *os*. *Divertíos* DB 1219. *Salíos* CM 2734. — Otras formas: *Bríos* BM 2829. *Buhos* BM 1539. *Compañías* CL 2514. *Cónfia* S 1640. *Cortesía* S 1830. *Desafío* CM 2282; S 1010. *Desvíate* CM 1193. *Día(s)* CM 1110, 1874, 2513; S 94, 1212, 1335. *Enbía* CM 2290. *Fíes* CM 821. *Mediodía* DB 755. *Mío* CM 1611, 1702, 1953, 2921; DB 1652; S 2704, 2978. *Porfío* CM 781. *Rien* S 2800.

Es regla el bisilabismo. Nótese que los imperativos de los verbos en *-ir* no siguen la vía de los en *-ar* y *-er*, cuando se les une el pronombre *os* (*divertíos*, *salíos*, al lado de *ech-ao-s*, *ten-co-s*). Las terminaciones de condicional y de imperfecto de indicativo no son fijas. Por más que critiquen la sinéresis en tales casos los tratadistas, Lope de Vega, en cinco manuscritos suyos, ofrece 10 casos de *-ía* contra 25 de *í|a*.

Robles (§§ 266, 267) asegura que esta combinación sufre la sinéresis solamente cuando se trata del fin de vocablo. No tengo ejemplos que contradigan tal regla.

C. En Sílabas Postónicas.

SINÉRESIS. *Asegúroos* CM 2269. *Bésoos* BM 2221. *Guárdeos* BM 901; CM 2739. *Haciéndoos* CL 680. *Línea* BM 2819; CM 2400;

(1) Verso malo, corregido en la suelta para leer: "Podrá". Véase más arriba, pág. 530, nota (1).

S 1169. *Mirándoos* BM 2547. *Paréccos* CL 589; CM 1591.

BISÍLABO. No hay ninguno.

Al concluir esta materia, me permito una advertencia. Sería sin duda útil descubrir algún principio que hubiese de guiar al poeta dentro de las variaciones de su sistema. Es cierto que un acento fuerte, de énfasis superior, tiende a separar las vocales. Si examinamos el caso de *sea*, palabra que nos ofrece el mayor número de ejemplos contrarios, veremos que es disílabo casi siempre que empieza una frase. Dentro de la frase, es difícil establecer algún motivo fundamental. Así, ¿cómo explicar estos dos versos, el uno con sinéresis, el otro con bisílabo?

Yd en buen ora y s-ea presto
que se|a presto es mejor

CL 1580.
CM 1797.

¿No hay que admitir que el autor conformaba buenamente la palabra a las necesidades de su pensamiento?

COMBINACIONES DE PALABRAS. SINALEFA Y HIATO

A. Delante del Acento Rítmico.

1. Acento rítmico final.

SINALEFA. BM 45 *qu-e e-llas*; 2472 *dellos* (1). CL 468 *com-o é-sta*; 806 *qu-e e-s*; 1192 *d-e E-ba*; 1673 *est-e ho-mbre*; 3037 *¿Qu-é oy-go?* CM 2466 *d-e o-jo*. DB 37 *lo qu-e e-s*; 278 *d-e o-ro*; 1391 *qu-e e-s*; 1968 *-o ha-blas*. S 663 *alas d-e a-ya* (= *haya*); 1068 *qu-e e-res*; 1708 *d-e o-nbres*; 2002, 2307 *est-e ho-mbre*.

HIATO. BM 38 *de | oy*; 51 *siete | hijos*; 118 *Mendo | huye*; 143 *la | gra*; 312 *tu | gra*; 538 *que | yban*; 583 *le | hazes*; 650 *ésta | es*; 871 *m-e ha- | hecho*; 890 *siete | hijos*; 945 *qu-e a- | éstos*; 1161 *te | ama*; 1590, 2072 *la | honrra*; 1680 *t-e ha- | hecho*; 1694 *se | halla*; 1778 *tuya | es*; 2041 *maliciosamente | habla*; 2217 *ésta, | hijo*; 2305 *a | hijos*; 2510 *imaginado | huyo*; 2656 *a | ellos*; 2672 *me | hazes*; 2699 *no | hablas*; 2730 *tu | hijo*; 2893 *d-e u-na | aya* (= *haya*); 2905 *se | hallan*; 2976 *se | usan*; 3016 *su | hijo*.

CL 60. 1588 *tú | eres*; 358 *¿Q-ué o-ra | es?* (2); 673 *que | haze*; 947 *no | hazes*; 1166 *s-e ha- | hecho*; 1449 *esta | honrra*; 1474 *que | hagas*; 2264 *lo que | hize*; 2402 *a | ésta*; 2409 *cier-*

to | es; 2553 *si | es*; 2671 *a | eso*; 2706 *la | honrra*; 2750 *uid-a he- | hecho*; 2854 *a | ellos*; 2977 *Roberto | es*.

CM 14 *lo | es*; 52 *lo | haze*; 135 *se | hizo*; 208 *como | ellos*; 235 *se | halle*; 327 *quiero | yr*; 378 *me | habla*; 673 *quiere | yr*; 865 *todo | eso*; 957 *cosa | echa*; 1178 *está | hecho*; 1253 *la | hizo*; 1255, 1869, 2437 *m-e ha- | hecho*; 1859 *le | hablo*; 2371 *que | oy*; 2469 *y a | hecho*; 2576 *la | gra*; 2588 *si | obra*; 2788 *me | hagas*; 2835 *que | hagas*; 3001 *famoso | hecho*.

DB 41 *la | hanbre*; 202 *cada | vna*; 449 *arrastra | onrra*; 567 *fuego | es*; 574 *sobrecelestes | ama*; 589 *se | hable*; 686 *sustento | es*; 705 *desde | oy*; 783 *se | haga*; 1075 *ha | hecho*; 1268 *no | hables*; 1401 *poco | ellos*; 1418 *eso | es*; 1917 *la | hija*; 1926 *amo. | amas* (latín); 1932 *te | habla*; 1981 *lo | era*; 2680 *su | amo*; 2685 *vió | yr*; 2824 *la | ora*; 2914 *vida | entres*; 3102 *mi | honrra*; 3135 *qu-e a- | él*.

S 45 *dexarme | yr*; 121 *defens-a ha- | hecho*; 232 *m-e ha- | hecho*; 371 *se | ama*; 430 *que | hable*; 711 *la | oja*; 742 *ya | era*; 1290 *n-o ha- | hecho*; 1487 *desde | oy*; 1514 *tú | eres*; 1539 *officio | era*; 1557 *la | gra*; 2190 *este | onbre*; 2319 *otro | onbre*; 2444 *no | es*; 2723 *como | Eua*; 2878 *s-e ha- | ydo*.

2. Acento rítmico interior.

SINALEFA. BM 1465 *N-o c-s nobl-e e-l qu-e ha-z-e a-queste trato doble*.

Verso con acentos sobre 4, 8 y 10 (1).

BM 2015 *N-i a-ziertes n-i ha-bles, s-i o-bligarme quíeres*.

Verso con acentos sobre 4, 8 y 10.

BM 2476 *seluoso d-e a-yas, qu-e a v-n solar dan sombra*.

Verso 4-8-10.

BM 2482 *en vn espejo d-e a-gua, diuertida* (6-10)

CM 2590 *mas no podré. Di qu-e e-ntre. A-gora creo*

Este verso es dudoso, pues puede leerse con acentos sobre 4, 6, 8 y 10. De todos modos, hay acento bastante fuerte sobre *entre*.

S 1244 *Alli doña Ana d-e Y-xar, maravilla* (6-10)

HIATO. BM 359 *a quien la | gra del vengars-e a-lcunza*. (4-8-10)

BM 777 *que quien ofend-e a | otro sin agrabio* (6-10)

BM 3001 *de Gonzalo mi | hij-o. — Hu-müdemente* (6-10)

(1) Se comprende que para Lope no se trataba de una sinalefa, sino de una sola palabra.

(2) El verso entero: "¡Ola! — ¡Señor! — ¡Qué ora es!" Hay que escoger entre las dos sinalefas posibles. A mí me parece más natural la indicada.

(1) Recuérdese que el endecasílabo castellano ofrece dos tipos primarios: *A*, con acento sobre 6 y 10, y *B*, con acento sobre 4 y 10. *B* tiene variantes, siendo el principal el 4-8-10. Véase P. Henríquez Ureña, *El endecasílabo castellano*, en la *Rev. filol. esp.*, 1919; VI, 132-157.

BM 3010 *¿Dónd-e e-st-á e-l conde?* | — *Yñig-o, ¿a- qu-é e-ffe-*
[to (6-10)]

CL 483 *mi carg-o a- | otro.* — *Sea justo o injusto.*

Verso dudoso. *¿Debe leerse s-ea- y just-o o- | injusto, o bien se | a y just-o o i-njusto?* La conjunción *o* generalmente impide la sinalefa. *Sea*, ya lo sabemos, lo mismo puede ser monosílabo que disílabo. De todos modos, hay acento fuerte sobre *otro*.

CL 661 *al cond-e ha- | hecho general d-e A-lbania* (4-8-10)

CL 1106 *que teng-o a- | él, mas nunca Dios lo quiera.* (4-8-10)

CL 1488 *Esto que dig-o ha- | hecho.* — *Pues yo juro.* (6-10)

CM 2569 *Lícito | es que viu-a v-n rey que muere.* (4-8-10)

CM 2634 *a quien la | honrra sin amor esfuerza.* (4-8-10)

Hecho es conocido que el acento rítmico final pide el hiato de la vocal acentuada con una vocal anterior. Esta investigación sólo viene a reforzar la regla. Hay 109 ejemplos de hiato en dicha posición, contra 17 de sinalefa (87 p. c. de hiato). Lo que menos se toma en cuenta es que el acento rítmico interior influye casi tanto como el final. Mi estadística revela 10 casos de hiato y 6 de sinalefa (62 p. c. de hiato). Quisiéramos saber, como todo el mundo, la razón de las sinalefas, pero debemos acogernos al trillado principio del capricho del autor. Tenemos, por ejemplo, tres ejemplos de *est-e ha-mbre* contra uno de *este | hombre* y uno de *otro | onbre*; tenemos *d-e a-ya, d-e a-yas* y *d-e u-na | aya*. Sin embargo, es posible vislumbrar unos fenómenos de cierta utilidad: 1.º Rarísimas veces hay hiato entre dos vocales idénticas. Hay cuatro ejemplos: *mi | hijo, otro | onbre, d-e u-na | aya* y *la | hanbre* (1). — 2.º Rarísima también es el hiato después de la preposición *de*. No puede ser mera casualidad que entre los 17 ejemplos de sinalefa delante del acento final se hallen 5 con *de*; de hiato hay uno solo. Se ve que *de* se presta con facilidad especial a la sinalefa. — 3.º La combinación *ha | hecho* es siempre hiato. Volveremos sobre esto más adelante. — 4.º El artículo *la*, y los pronombres monosílabos, sean personales, reflexivos o posesivos, no repugnan al hiato delante del acento rítmico.

B. No delante del Acento Rítmico.

1. Delante de h aspirada (2).

(1) No cabe suponer que Lope pronunciase la frase "el hambre", pues así se echaría a perder el verso. Reza de este modo:

"Entretiénese la hanbre." (DB 41)

(2) Aquí resulta más cómoda la clasificación por palabras, ya que son tan pocos los tipos. En la sección que trata de la sinalefa con sílaba átona presento ejemplos típicos solamente; se hallan a centenares. En cambio, la sección de la sílaba tónica es posiblemente completa.

(a) En sílaba átona.

SINALEFA. HABLAR. CM 370 *m-e ha-bló*; 376 *qu-e ha-blondo*; 2608 *as-i a-blaré*. DB 144 *-a ha-blár*; 2807 *y-a ha-bláys*. S 1931 *n-o ha-bló*.

HACER. BM 447 *l-e ha-gáis*; 963 *temerar-ia ha-zaña*. CL 381 *d-e ha-zer*. CM 112 *l-a ha-zienda*; 2533 *l-o ha-gáis*. DB 159 *est-a ha-zienda*; 196 *s-u ha-zienda*; 172 *qu-é ha-remos*; 1501 *l-o ha-ré*. S 83 *pued-o ha-zer*; 35 *l-o hi-zierra*; 610 *Bernard-o, hi-zierra*; 2103 *est-a ha-zaña*; 2935 *l-e hi-zierra*.

HALLAR. CL 1929 *podr-é ha-llar*; 2642 *m-e ha-lló*. DB 1479 *qu-e ha-llaras*. S 827 *m-e ha-lláys*.

HERIR. S 491 *l-e ha e-rido*.

HERMOSO. CM 192 *Qu-é he-rmoso*; 393 *labrador-a he-rmosa*, etc.

HUIR. CL 522 *¿S-i hui-ré?* 2891 *óyem-e.* — *Hui-ré de ti*. DB 2623 *fuer-a hu-yendo*. S 330, 2922 *v-a hu-yendo*; 1718 *d-e hü-ir* (dos); 1752 *quier-o hü-ir*; 2321 *piens-a hü-ir*.

HIATO. S 2299 *l-a e-spalda, porqu-e a- | hü-ir*. (Verso malo, corregido en la imprenta: *pués al hü-ir*.)

No hay más ejemplos de hiato.

(b) En sílaba tónica.

SINALEFA. HABLAR. BM 804 *s-e ha-ble*.

HACER. BM 2541 *l-e ha-ze*; 2549 *qu-e ha-ze*. CL 300 *lo que | hiz-e.* — *¿Y- s-i ha-zes mal?* (1); 1909 *n-o ha-ga*; 2447 *¿Qu-é ha-ce...?*; 2543 *l-e ha-ze*. CM 1046 *qu-e ha-ze*; 1644 *l-e ha-ze*; 2229 *Ven prest-o.* — *Haz quenta*; 2543 *ard-e, ha-ze*. DB 937, 1560 *l-e ha-ze*; 2593 *s-e ha-zen*; 2667 *Nis-e, ha-zes*. S 2536 *l-o ha-ze*.

HACIA. S 1343, 2497 *-y ha-cia*.

HALLAR. CL 799 *t-e ha-llan*. CM 2245 *s-e ha-lla*. DB 254 *vn-a ha-llo*; 2895 *-y ha-llo*.

HASTA. BM 292 *cazand-o ha-sta*; 2408 *-y ha-sta*; 2423, *alb-a, ha-sta*. CL 2041 *secret-o ha-sta*; 2114, 2985 *qu-e ha-sta*; 2268 *hizo | alt-o a-sta saber* (2); 2880 *señor-a, ha-sta*. CM 138 *pes-e ha-sta*. DB 1163 *qu-e ha-sta*. S 496 *ningun-o ha-sta*; 2810 *¿Cóm-o?* — *Ha-sta*.

HEMBRA. BM 2018 *s-i he-mbra*; 2209, DB 2512 *-y he-nbra*.

HIJO. BM 2623 *d-e hi-jos*; 69, 2760 *m-i hi-jo*.

(1) La elección entre las dos sinalefas posibles no es dudosa.

(2) *¿Se pronunciaria entonces la palabra alto (del alemán halt) con h aspirada?* Sin embargo, la lección de las ediciones impresas es *hazed alto*.

HUIR. BM 1804 *Matarél-a*. — *Hu-ye d-e a-quí*.

HIATO. HABLAR. BM 120 *no | hables*. CL 1170 *No | habla*. *No quier-e ha-blar*; 1254 *mucho | hablo*. CM 345 *la | hablo*. S 1802 *no | hablas*.

HACER. BM 121 *no te | haga*; 139 *¿Qu-é ha- | hech-o?* — *A A-lbar Sánchez dió*; 364, 1421 *¿Qué | hazes...*; 566 *qu-e ha- | hecho*; 2038 *¿Qué | haze...*; CL 167 *m-e ha- | hecho*; 232, 256 *s-i ha- | hecho*; 298 *yo | hize*; 300 *lo que | hiz-e*. — *¿Y- s-i ha-zes mal?*; 643 *qu-e o-s ha | hecho*; 673 *si lo | haze*; 1085 *s-e ha- | hecho*; 1233, 3074 *le | hago*. CM 137 *la | hize*; 229 *le | haga*; 392 *no | haze*; 1437 *no | haga*. DB 2189 *se | haze*; 2531 *se | hagan*. S 362 *qu-e ha- | hecho*; 2158 *que yo | haga*; 2829 *ha | hecho*.

HALLAR. DB 1785 *me | hallo*.

HAMBRE. BM 1900 *de | hambre*.

HASTA. Cfr. la nota (2) de la página anterior.

HEMERA. DB 2509 *vna | hembra*.

HIJO. BM 69, 2097 *mi | hijo*; 2096 *tu | hijo*; 2132 *su | hijo*; 2490, 3007 *sú | hija*; 1183, 2611 *siete | hijos*. CM 547 *anda, | hijo*. DB 1911 *mira, | hija*; 1929 *tu | hija*.

HOJA. S 682 *la | oja*.

Total, 41 casos de sinalefa contra 45 de hiato.

La materia de la *h* aspirada nunca ha sido estudiada al fondo. Benot (*Prosodia castellana*, II, 393-399) suministra sobre este punto noticias mucho más detalladas que Robles Dégano, pero tampoco profundiza mucho. Esta investigación contribuye, según creo, nuevos elementos. Resaltan los hechos que voy a enumerar: 1.º, el acento verbal es de primera importancia; en sílaba átona la *h* no impide nunca la sinalefa, mientras en sílaba tónica sirve de barrera bastante eficaz. 2.º, ciertas formas de *hacer* aceptan la sinalefa con más facilidad que otras. Así la sinalefa con *hace* es frecuente; con *haga*, rara; y no consta ninguna con las formas del pretérito (*hice*, *hizo*), ni con el participio pasivo combinado con haber (*ha hecho*) (1). 3.º, *hasta*, aunque proviene de una raíz árabe con *f*, había perdido ya toda aspiración. Lo mismo vale de *hacia* (del latín *faciem*). 4.º, *hijo*, *hija* son de las palabras que más repugnan a la sinalefa. En ellas, como en *hice*, *hizo*, influye lo desagradable de la unión de vocal fuerte con débil acentuada.

Para convencerse de que no es imaginario el papel que doy a la *h*

(1) Por desgracia, no tengo ejemplo alguno de *hecho* sustantivo, como por ejemplo la frase *de hecho*; ni de la combinación *he hecho*, la cual es probablemente a veces sinalefa, por ser las vocales idénticas.

aspirada, no hay más que fijarse en la lista de hiatos más abajo, B, 2, (a), (b), (c), (d), donde no existe la causa determinante del acento rítmico ni de la *h*. Comprende unos 27 casos, algunos dudosos. Muy pocos son, para el vocabulario entero de cinco comedias. En cambio, con *h* aspirada hay 45, distribuidos entre solas siete palabras con sus derivados. Me parece que la prueba es concluyente.

Es cierto que en el siglo XVI era mucho más poderosa la *h* que en la época de Lope de Vega (1).

2. *No delante de h aspirada*.

(a). *Sílabas átona y átona* (2).

SINALEFA. Apenas hay verso que no ofrezca ejemplo. BM 1 *Notable mi tir-o ha- sido*. 2 *Nad-ie e-n el tablao ha- dado*. CL 522 *s-i hui-ré*; 527 *le d-ió e-ste carg-o*. *Y-r a quexarme quiero*. 3052 *¿Qu-é e-s est-o?* *¿E-s aqueste mundo*. S 162 *¿Par-a u-n ombr-e?* — *¿Y- fué mexor*; 429 *n-o ay- secreto*. — *N-o hay- es siempre sinalefa* (CM 127, DB 1505, etc.).

HIATO. CL 606 *del Baxa Dau | y | Alí*; 1208 *¿Pucs dónde te has partido?* (Verso malo seguramente. ¿Será error de imprenta por *de dónde?*); 3026 *él pidiere y su honor*. (Verso malo, corregido en las ediciones antiguas para leer *él lo pidiere*); S 538 *sólo el de yugenio aguardo*. (Verso falso sin género de duda; la suelta lo corrige así: *solo el de su ingenio aguardo*.)

Se puede decir sin errar mucho que hay siempre sinalefa bajo las condiciones indicadas en esta división. De los cuatro ejemplos de hiato, los tres últimos pueden ser debidos a descuido por parte del autor. En cuanto al primer verso, el nombre *Alí* se escribe en árabe con *'ain*, sonido gutural inicial (علي). Es muy posible que Lope haya reconocido este hecho.

(b). *Sílabas tónica y átona*.

SINALEFA. Entre un sin fin de ejemplos escojo éstos: BM 140 *¿Qué le d-ió?* — *U-na cuchillada*; 583 *que t-ú e-sa merced le | haces*. CL 1972 *que mi madre f-ué v-na santa*; 2441 *y te tr-ae-r-é v-na serrana*. CM 1972 *-Y a- m-i e-sos pies, gran se-*

(1) Véanse los ejemplos citados por Benot, *loc. cit.* Los hay hasta con sílaba átona (*hermoso*).

(2) ¿En qué consiste una sílaba átona? Hay voces que varían conforme el énfasis que llevan. Se puede consultar a Benot, *op. cit.*, II, 319 y sig. Los verbos auxiliares, los artículos definidos e indefinidos, los demostrativos, etc., se estiman generalmente átonos. — Impresas ya estas palabras, he visto el estudio fundamental del Sr. Navarro Tomás, *Palabras sin acento*, en la *Rev. filol. esp.*, 1925, XII, 335-375.

ñor; 3015 *don Alvaro los d-é a- Sol.* DB 1409 *Ni y-o e-nseñar las que sueñan*; 2844 *¿Adónde se fu-é?* — *A. Toledo*; 2889 *se sigue de qu-e a-q-uí e-stés*; 2999 *-y a-s-í e-stoy determinado*. S 126 *v-ió a-compañando*; 748 *fu-é i-nposible*; 1528 *as-í he- querido*; 2128 *S-í, ha- venido*.

HIATO. DB 333 *¿Linda best-ia! ¿A-sí. | así!* (Verso corregido en la *Parte Novena* de las Comedias de Lope, que trae Assi, sí, sí.)

Se ve que también aquí la sinalefa es normal, y hasta universal. Ni el acento, por fuerte que sea (1), ni el punto final, ni la repartición del verso entre dos interlocutores, basta para efectuar el hiato, como tampoco bastó en la combinación de dos átonas.

(c). *Sílabas átona y tónica.* (Clasificación por vocales.) (2).

SINALEFA. AA DB 2303 *mang-a a-ncha.* AE CM 1729 *el alma cort-a, é-l estrecho*; 1804 *vuestr-a e-s*; DB 2656 *Buélbom-e a-bob-a.* — *E-s-o y-nporta.* EA BM 188 *porqu-e a A-lbar*; 620, 2355 *d-e A-lbaro*; CL 485, CM 215 *qu-e a-ntes*; DB 1678 *d-e A-na.* EE BM 2693, CM 42, 70, 216, S 1511 *qu-e e-ntre*; BM 650 *sangr-e, é-sta*; DB 885 *qu-e é-ste*; 2745 *qu-e é-sta*; S 19 *s-e e-cha*; 1177 *qu-e e-ra*; 1540 *qu-e é-l.* EO BM 1057; 2393 *qu-e o-tra*; CM 2105 *d-e o-tra*; CL 2478 *qu-e o-nbre*; S 2320 *d-é o-nbre*; CM 855, S 2142, 2177, 2696 *est-e o-nbre*; S 1391, 2448 *es-e o-nbre*; BM 835. CL 507, CM 2825, DB 2247, S 649, 769, 1659 *d-e o-ro.* CM 792, DB 1696, S 1015 *d-e oy-*. BM 256 *qu-e oy-*. DB 729 *desd-e oy-*. DB 3088 *porqu-e oy-*. DB 1504 *padr-e.* — *O-ye.* IE BM 510 *s-i é-l.* IO BM 1218 *n-i o-tra.* CM 1110 *s-i oy-*. OA BM 263 *quand-o A-lbar.* BM 1982 *Fernand-o, A-lbaro.* CL 2966 *merezc-o; a-ntes.* OE CL 2496 *l-o he-res.* DB 1950 *n-o e-ntre.* OO BM 2156 *siend-o ho-mbres.* DB 452 *com-o o-tros.* S 2500 *quatr-o o-nbres.* S 2514 *prouad-o o-tras.*

HIATO. AE DB 1521 *a | ésta n-o ay- llevarla por castigo*; CM 945 *-y a- | ella liçençia doy*; CM 2398 *tuya | es, la firm-a e-s tuya.* AI CM 1289 *o la | Yndia, dond-e e-scriue.* AO BM

(1) Deben de ser contados los casos de sinalefa o de hiato inmediatamente después del acento rítmico interior. Raras veces cae este acento sobre la vocal final de una palabra, y cuando tal fuese el caso, el poeta había de evitar cuidadosamente que empezase la voz siguiente con vocal. Tengo un ejemplo único de sinalefa, DB 1635: "Pues y-o ha-ré cuenta qu-e e-s Fin-ea v-na cassa" (4-8-10). Ver. so feo.

(2) La lista de las sinalefas no será completa; la de los hiatos quiere serlo.

1007 *assí la | honrr-a e-l rey, que no codicia*; DB 12 *vnos a | otros preguntan.* AU DB 671 *que desde la | vna voy.* EI CL 2501 *quíseme | yr, y maté.* EO BM 2305 *porque de | ojos a | hijos* — (*ay mui poca diferencia*). IA BM 2025, CM 1756, DB 663 *mi | alma*; DB 817 *yo lo que mi | am-a hi-ziere.* OA BM 1595 *Vuestro | ay-e ¿a-dónde queda?*; BM 1920 *hizo | antes de morir*; CM 1868 *como | alma de mi pecho*; CL 2268 *hizo | alt-o a-sta saber* (1); OE DB 1569 *con todo | esso será.*

Por el pequeño número de ejemplos, tanto de sinalefa como de hiato, se comprende que el poeta desea evitar la combinación átona-tónica. Cuando la aborda, es sin sistema fijo. Así es imposible determinar por qué Lope haya escrito en un verso *vuestr-a e-s* y en otro *tuya | es*; son de la misma comedia y el énfasis es igual. Lo mismo puede decirse de otras combinaciones. La EO, sin embargo, parece prestarse con facilidad a la sinalefa. Las palabras *hombre, oro, otro* y *hoy* se consideran, por lo visto, átonas. En conjunto, van aquí 58 ejemplos de sinalefa contra 18 de hiato. La lista de aquéllas podría aumentarse considerablemente tomando en cuenta ciertas voces que yo he tenido por átonas. En la combinación átona-tónica, pues, el hiato debe estimarse muy excepcional.

(d). *Sílabas tónica y tónica.* (Listas completas.)

SINALEFA. AA CL 762 *¿cómo ser-á á-ngel también?* EA BM 542, CL 2121, S 2444, 2482 *¿Qu-é hay-?*; S 1911 *¿Qu-é ha-r-é?* *¡Ay- de mí!* EO CL 358 *¡Ola! — ¡Señor! — ¿Qu-é o-ra | es?* OO CL 1503 *¿no tengo y-o o-jos? — También.* UE CM 421 *t-ú e-ras*; BM 681, 1024, CL 982, 2846, 2938, 2952 (dos), CM 2221, 2453, S 1648, 2236 *t-ú e-res.*

HIATO. CL 2462 *será | Eu-a, y- yo seré.* DB 339 *D-i a-quí: b, a, n, ban* (es decir, *be, | a, | ene, ban*); 343 *Ya miro.* — *B, e, n, ven.* ¿Cómo habrá querido leer este verso el autor? Parece sobrar una sílaba. La imprenta corrige: *Di aquí: be, | e, | n, ben.*)

Los dos casos de hiato de DB son muy excepcionales, como se echa de ver fácilmente. El primero (*será | Eua*) es el único más o menos normal. Es fuerza inferir, pues, que en estas condiciones, aún más que en las de (c), evita el poeta el problema, siempre que sea posible. Pero dos tónicas tienden naturalmente a formar sinalefa.

(e). *a, ha, he,* entre dos vocales.

(1) Véase la nota (2), pág. 537.

SINALEFA es la regla, y abundan los ejemplos. He aquí algunos: BM 139 *¿Qu-é ha- | hech-o?* — A *Alvar Sánchez dió*. CL 920 *pongan el coch-e. — A e-so voy*; 2953 *t-e he o-fen-dido*; 3041 *l-a ha hu-rtado*. CM 963 *ni le dier-a a o-tro valor*; 1109 *Dado m-e ha e-n el pensamiento*; 1637 *y s-i a o-tros negocios van*; 2069 *s-i a Y-polit-o, e-n el mar fiero*. S 360 *riñ-ó a e-spac-io y- mur-ió a- prisa*; 491 *o y-magina que l-e ha e-rido*.

HIATO. No tengo ningún ejemplo, a no ser delante de acento rítmico o *h* aspirada.

(f). Y (*e*), o (*u*) entre dos vocales.

SINALEFA. CL 483 *mi carg-o a- | otro. Sea justo o injusto* (verso dudoso, ya comentado en la pág. 536). S 1162 *con est-o e-l cond-e, o e-españoles*. (Aquí la *o* es interjección, no conjunción.)

HIATO es la regla. De entre los muchísimos ejemplos, se escogen éstos: CL 1975 *en padre | y hijo la planta*. CM 1199 *¿Es castellano | o ynglés?* 2421 *si es éste | v otro, no sé*; 2892 *como quien viue libre | y ynocente*. DB 1225 *Quien ama y sufre. | o es loco*; S 1676 *de yerua | o árboles, donde*.

Las excepciones a la regla son desatendibles. Dónde se hace el hiato, al pronunciarse una frase, es punto oscuro: se cree sea generalmente delante de la palabra "obstruccionista".

CONCLUSIONES SOBRE LA METRICA

De esta limitada investigación resultan ciertos hechos, indicados todos ya en el lugar correspondiente. Son de índole tan detallada que me parece impertinente repetirlos aquí. La mayor parte de las reglas generales se conocen desde hace tiempo, es verdad, pero faltaba la comprobación por medio de documentos autógrafos, y la aplicación especial a Lope de Vega. Lo nuevo que apporto se halla sobre todo en lo que toca a la influencia del acento rítmico interior y a la *h* aspirada. El papel que hace ésta en la poesía del siglo XVII recibe una aclaración indubitable aquí. Nueva es la afirmación que, en Lope de Vega por lo menos, la combinación tónica-átónica es siempre sinalefa, y que casi tanto puede decirse de la tónica-tónica. Debe notarse también que la pausa gramatical carece absolutamente de poder para determinar el hiato (1).

(1) Se equivoca Robles Dégano al asertar que la pausa entre dos vocales favorece el hiato (§ 107). Quien tiene razón es Bello (*Opúsculos gramaticales*, pp. 235-236).

El lector extrañará quizás que en este ensayo se tome tan poco en cuenta la naturaleza de las varias combinaciones de vocales entre sí. En primer lugar, no tengo reunidos ejemplos en número suficiente para ilustrar todas las combinaciones posibles. Luego, me parece algo exagerada la importancia que han concedido algunos tratadistas a aquella lista de las "dieciséis combinaciones agradables" entre las "veinticinco combinaciones binarias posibles" (1). Me falta ahora espacio para entrar en esta materia. Me limito a una observación. ¿Cómo explicar que entre los escasos ejemplos que presento aquí hay cuatro casos de hiato y ninguno de sinalefa, delante de *haga*, cuando le precede una *e* inacentuada (*te haga, le haga, se haga*), mientras con *hace*, en las mismas condiciones (*le hace, que hace, se hace*, etc.), hay nueve casos de sinalefa y uno de hiato? (2).

La combinación de vocales es idéntica. Evidentemente, aquí entra otro elemento determinante; pudiera ser la consonante gutural *g* de la sílaba siguiente, cuya influencia llevaría consigo la pronunciación *jaga*.

Nótese bien un hecho de naturaleza general. En este ensayo, como en todo estudio sobre versificación, no se trata de la pronunciación fonética real, sino de unas convenciones métricas, cosa muy distinta. La prueba es que la sinalefa normal nunca es impedida por una pausa. No he notado un solo caso de semejante fenómeno. Ni siquiera el punto final, aun cuando separe parlamentos de dos personajes, basta para causar el hiato. La métrica está basada en la pronunciación, por cierto, pero la sigue a una distancia apreciable. Reconocer francamente la diferencia entre las dos, es evitar muchas confusiones.

INDICACIONES CRONOLÓGICAS

Por fortuna las cinco comedias, base de este trabajo, arrancan de varias épocas de la vida del Fénix. Son las fechas de composición: *El cuerdo loco*, 1602; *La corona merecida*, 1603; *El bastardo Mudarra*, 1612; *La dama boba*, 1613; *Sin secreto no hay amor*, 1626. Ninguna se cuenta entre las primitivas. ¿Es posible distinguir, dentro de los usos que he estudiado, cualquier desarrollo o cambio en los métodos del poeta? No es fácil. Si examinamos los casos, únicos que nos sirven, donde varía el uso, veremos que los ejemplos de sinéresis y bisilabismo, de diptongo y diéresis, generalmente se reparan al azar entre todas las comedias. Así sucede con las palabras métricamente variables, *ruido*.

(1) Las frases son de Benot. Toda su teoría de vocales "dominantes", "absorbentes" y "absorbibles", pide rectificación también.

(2) *se | haze*, DB 2189. Los contemporáneos reconocieron por malo este hiato, pues en la imprenta se lee *se | hizo*.

sea, trae, veo, y las terminaciones verbales en *-ia*. Pero no debe de ser mera casualidad que en la obra de 1626 no haya caso alguno de sinéresis en sílaba tónica con segunda acentuada (salvo *-ao-ra*, que es de regla). En las demás comedias hay bastantes. Pasando a las combinaciones de palabras, en la misma obra (S) no encontramos hiato falso (átona-tónica), mientras abundan en las demás. Llama igualmente la atención que S ostente sólo una sinalefa delante de *h* aspirada en sílaba acentuada, exceptuados los casos normales de *hacia* y *hasta*. Se impone la opinión que S es una comedia escrita con esmero. ¿Es resultado de una vejez experimentada, o sólo debido a circunstancias excepcionales? (1). No lo sabemos. Es un punto cuya dilucidación necesita el examen de otros autógrafos de Lope de Vega.

(1) Es fácil convencerse que *El cuerdo loco* es de las escritas más de prisa. Testigos son la versificación, el lenguaje y la trama.

ESCRITOS INÉDITOS DEL CÉLEBRE ANTONIO
AGUSTÍN: CORRECCIONES A LOS COMENTARIOS
DEL CRONISTA BLANCAS, Y APUNTES
HERÁLDICOS

POR

Ricardo del Arco

*C. de la Real Academia de la Historia,
del Cuerpo facultativo de Archiveros, Bibliotecarios y Arqueólogos.*

En la pléyade de amigos ilustres del Arzobispo de Tarragona Don Antonio Agustín, figuró el cronista de Aragón Jerónimo de Blancas, natural de Zaragoza, discípulo del maestro Pedro Juan Núñez, insigne retórico, de quien aprendió a escribir la lengua latina con harta pureza y elegancia, al decir de Nicolás Antonio y de Mayans.

Fallecido el gran cronista Jerónimo Zurita el 11 de noviembre de 1580, los Diputados del Reino designaron por sucesor en el cargo a Blancas, quien ya en 1576 había censurado, por encargo de la Diputación, la segunda parte de los *Anales* de Zurita.

Entonces, a virtud de la obligación de su cargo, comenzó a poner en orden una obra histórica, que luego imprimió con el título de *Aragonensium rerum Commentaria*, en correcta y bella edición.

El cronista Juan Francisco Andrés de Uztarroz, en el elogio de Blancas que precede a la edición de la obra de éste, *Coronaciones de los Reyes de Aragón* (Zaragoza, 1641), dice de aquellos *Comentarios*:

“El libro que merece lugar primero entre todos es el de los *Comentarios de las cosas de Aragón*, el cual, aunque se imprimió el año 1588, le tenía ya escrito el año de 1584, como se colige de la epístola del doctísimo D. Antonio Agustín, Arzobispo de Tarragona, en cuya carta engrandece sus estudiosas vigilias; y antes que compusiera sus *Comentarios* en idioma latino, los escribió en lengua española, cuyo manuscrito original tiene el Dr. D. Jaime Aznárez, catedrático de Cánones de la Universidad de Zaragoza, persona de singular erudición.”